

# Inhalt

Vorwort .....	xi
1. Einleitung .....	1
2. Kommunikative Kompetenz als Phönix aus der Asche .....	7
2.1 Mehrsprachigkeitskompetenz in der Fremdsprachendidaktik .....	8
2.1.1 Bilingualismusforschung als Vorläufer .....	10
2.1.2 Compétence plurilingue .....	12
2.1.3 Einstellungsstudien .....	19
2.2 Gesprächskompetenz in der Deutsch- und DaF-Didaktik .....	20
2.3 Das Bildungsziel Mehrsprachigkeitskompetenz .....	24
3. Mehrsprachigkeitsdidaktische Forschungsdesiderate .....	29
3.1 Eine produktive Mehrsprachigkeitsdidaktik .....	30
3.1.1 Der Einsatz von Gesprächsaufgaben .....	32
3.1.2 Der Rückgriff auf das Englische .....	36
3.2 Eine Tertiärsprachendidaktik .....	40
3.2.1 Linguistische Faktoren beim L3-Erwerb .....	42
3.2.2 Fremdsprachenspezifische Faktoren beim L3-Erwerb .....	44
3.3 Eine Alltagsdidaktik .....	50
3.4 Methodologisch-methodische Desiderate .....	53
3.5 Fazit und Schlussfolgerungen .....	59
4. Forschungsprozess und Fragestellung .....	61
5. Lernerseitiger Forschungsgegenstand .....	65
5.1 Transferbasierte Kommunikationsstrategien .....	66
5.2 Produktionstransfer .....	71
5.2.1 Definition .....	71
5.2.2 Interaktive Aktivierungsmodelle .....	72
5.3 Code-Switching als pragmatischer Transfer .....	75
5.3.1 Definition .....	75
5.3.2 Rollen-Funktions-Modell .....	78
6. Lehrseitiger Forschungsgegenstand .....	82
6.1 Aufgabe .....	82
6.1.1 Definition .....	82
6.1.2 Gesprächsaufgaben im starken kommunikativen Ansatz .....	86

6.2	Zwei-Sprachen-Aufgabe.....	89
6.2.1	Definition .....	89
6.2.2	Gesprächsaufgaben als Zwei-Sprachen-Aufgaben Typ 1 .....	92
7.	Design der empirischen Untersuchung.....	95
7.1	Forschungshabitus .....	95
7.2	Das qualitative Experiment .....	101
7.2.1	Definition .....	101
7.2.2	Strukturelle Variation durch Sampling .....	104
7.2.3	Strukturelle Variation durch Aufgabentypen.....	107
7.2.4	Triangulation: Gruppendiskussion mit erweitertem Formfokus ....	112
7.3	Verlauf der Datenerhebung .....	117
7.3.1	Haupterhebung: Allgemeiner Ablauf.....	117
7.3.2	Haupterhebung: Ablauf der 1. Intervention .....	121
7.3.3	Nacherhebung: Sekundärinformationen .....	125
8.	Datenaufbereitung .....	130
8.1	Performanzdaten.....	130
8.1.1	Umfang.....	130
8.1.2	Transkription .....	132
8.1.3	Tokenisierung.....	134
8.2	Retrospektionsdaten .....	135
8.2.1	Umfang.....	135
8.2.2	Transkription .....	136
8.3	Sekundärinformationen .....	137
9.	Korpusbasierte Analyse.....	145
9.1	Einführung.....	145
9.2	Kategorienbildung.....	148
9.2.1	Hauptkategorien für Produktionstransfer.....	149
9.2.2	Delimitation von Produktionstransfer.....	154
9.2.3	Hauptkategorien für Code-Switching .....	156
9.2.4	Delimitation von Code-Switching .....	161
9.3	Ergebnisdarstellung I: Lernerseitiger Forschungsgegenstand.....	162
9.3.1	Sprachenaktivierung bei L3-Lernenden auf Anfangsniveau .....	162
9.3.2	Sprachenverwendung bei L3-Lernenden auf Anfangsniveau .....	171
9.4	Ergebnisdarstellung II: Lehrseitiger Forschungsgegenstand .....	178
9.4.1	Gebrauch von Produktionstransfer und Code-Switching.....	178
9.4.2	Kognitivierung von L2-Produktionstransfer.....	180
9.5	Zusammenfassung.....	186

10. Typenbildende Analyse .....	187
10.1 Einführung.....	187
10.2 Typenbildung .....	189
10.2.1 Bestimmung des Merkmalsraums.....	189
10.2.2 Konstruktion der Typologie.....	191
10.2.3 Zuordnung aller Fälle .....	193
10.3 Erweiterte Beschreibung der Typologie .....	196
10.4 Einzelfallanalysen .....	202
10.4.1 Monolinguales Profil .....	202
10.4.2 Monolingual-exolinguales Profil .....	206
10.4.3 Mehrsprachig-exolinguales Profil.....	212
10.4.4 Mehrsprachiges Profil.....	218
10.5 Zusammenfassung.....	224
11. Ergebnisdiskussion und Desiderate .....	226
12. Ausblick .....	235
13. Literaturverzeichnis.....	241
Transkriptionskonvention.....	256
Abkürzungsverzeichnis .....	257
Verzeichnis der elektronischen Anhänge .....	258